



# MONITOR POLSKI

DZIENNIK URZĘDOWY RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

---

Warszawa, dnia 16 marca 2021 r.

Poz. 279

**OBWIESZCZENIE  
MINISTRA CYFRYZACJI<sup>1)</sup>**

z dnia 2 marca 2021 r.

**w sprawie włączenia kwalifikacji rynkowej „Organizowanie usług dostosowywania multimediiów do standardu WCAG (Web Content Accessibility Guidelines) z podstawowymi umiejętnościami ich dostosowania dla osób z indywidualnymi potrzebami” do Zintegrowanego Systemu Kwalifikacji**

Na podstawie art. 25 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 22 grudnia 2015 r. o Zintegrowanym Systemie Kwalifikacji (Dz. U. z 2020 r. poz. 226) ogłasza się w załączniku do niniejszego obwieszczenia informacje o włączeniu kwalifikacji rynkowej „Organizowanie usług dostosowywania multimediiów do standardu WCAG (Web Content Accessibility Guidelines) z podstawowymi umiejętnościami ich dostosowania dla osób z indywidualnymi potrzebami” do Zintegrowanego Systemu Kwalifikacji.

Minister Cyfryzacji: wz. *M. Zagórski*

---

<sup>1)</sup> Minister Cyfryzacji kieruje działem administracji rządowej – informatyzacja, na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 6 października 2020 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Cyfryzacji (Dz. U. poz. 1716).

Załącznik do obwieszczenia Ministra Cyfryzacji  
z dnia 2 marca 2021 r. (poz. 279)

**INFORMACJE O WŁĄCZENIU KWALIFIKACJI RYNKOWEJ „ORGANIZOWANIE USŁUG  
DOSTOSOWYWANIA MULTIMEDIÓW DO STANDARDU WCAG (WEB CONTENT ACCESSIBILITY GUIDELINES)  
Z PODSTAWOWYMI UMIEJĘTNOŚCIAMI ICH DOSTOSOWANIA DLA OSÓB  
Z INDYWIDUALNYMI POTRZEBAMI” DO ZINTEGROWANEGO SYSTEMU KWALIFIKACJI**

**1. Nazwa kwalifikacji rynkowej**

Organizowanie usług dostosowywania multimediiów do standardu WCAG (Web Content Accessibility Guidelines) z podstawowymi umiejętnościami ich dostosowania dla osób z indywidualnymi potrzebami

**2. Nazwa dokumentu potwierdzającego nadanie kwalifikacji rynkowej**

Certyfikat

**3. Okres ważności dokumentu potwierdzającego nadanie kwalifikacji rynkowej**

Certyfikat jest ważny 5 lat. W sytuacji przedłużania ważności certyfikatu stosuje się metodę analizy dowodów i deklaracji połączoną z rozmową z komisją. Przedłużenie ważności certyfikatu wymaga przedstawienia dowodów na zorganizowanie 5 usług dostosowywania multimediiów. Łączny czas trwania dostosowanych multimediiów jest nie krótszy niż 30 minut rocznie w ciągu 5 lat od czasu uzyskania ostatniej ważności dokumentu. Przeprowadzana jest również rozmowa z komisją walidacyjną dotycząca przedstawionych dowodów.

**4. Poziom Polskiej Ramy Kwalifikacji przypisany do kwalifikacji rynkowej (ewentualnie odniesienie do poziomu Sektorowej Ramy Kwalifikacji)**

5 poziom Polskiej Ramy Kwalifikacji

**5. Efekty uczenia się wymagane dla kwalifikacji rynkowej**

**Syntetyczna charakterystyka efektów uczenia się**

Osoba posiadająca kwalifikację organizuje usługi dostosowywania multimediiów na stronach internetowych zgodnie ze standardem WCAG (dobiera, zamawia i odbiera usługi z zakresu dostępności), a w przypadku nieskomplikowanych i krótkich rodzajów multimediiów dostosowuje w stopniu podstawowym multimedia umieszczane na stronach internetowych do wymagań osób ze szczególnymi potrzebami. Współpracuje z tłumaczami, twórcami multimediiów, u których zamawia usługi, oraz współpracuje z webmasterami/programistami w kwestiach technicznych, oraz na poziomie podstawowym tworzy napisy dla niesłyszących i pisze skrypty audiodeskrypcji. Osoba posiadająca kwalifikację posługuje się zasadami tworzenia dostępnych multimediiów, co pozwala na samodzielne podejmowanie decyzji w sytuacjach nietypowych.

**Zestaw 1. Omawianie zagadnień związanych ze standardem WCAG i przepisami prawa w zakresie dostępności multimediiów**

Poszczególne efekty uczenia się	Kryteria weryfikacji ich osiągnięcia
1. Posługuje się wiedzą z zakresu przepisów prawa, standardu WCAG związanych z dostępnością multimediiów	a) wyjaśnia i definiuje podstawowe pojęcia z zakresu wykluczenia cyfrowego i dostępności cyfrowej, b) charakteryzuje indywidualne potrzeby odbiorców multimediiów w zakresie dostępności cyfrowej, c) omawia krajowe i międzynarodowe regulacje prawne z zakresu dostępności cyfrowej multimediiów, d) charakteryzuje różne sposoby dostosowania treści multimediiów zgodnie ze standardem WCAG (m.in. audiodeskrypcję, język migowy, napisy, audionapisy, audiowstępy, transkrypcję, deskrypcję), e) charakteryzuje wymagania dotyczące dostępności multimediiów na każdym poziomie WCAG.

2. Omawia podstawowe zasady dostępności multimediiów	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) charakteryzuje typy (audio, video, audio-wideo) i rodzaje (np. nagranie debaty, wystąpienia, krótki reportaż) multimediiów umieszczanych na stronach internetowych,</li> <li>b) omawia zasady tworzenia dostępności treści multimediiów (m.in. audiodeskrypcję, język migowy, napisy, audionapisy, audiowstęp, transkrypcję, deskrypcję),</li> <li>c) przedstawia zasady dostosowywania multimediiów na każdym etapie jego tworzenia (m.in. scenariusza, narracji, doboru środków realizacji).</li> </ul>
3. Omawia zasady organizacyjno-prawne w zakresie organizowania dostępności multimediiów	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) omawia zasady podpisywania umów o dzieło i zleceń z wykonawcami,</li> <li>b) omawia zasady nabywania i zbywania praw autorskich w zakresie multimediiów,</li> <li>c) omawia zasady udzielania licencji w zakresie multimediiów,</li> <li>d) omawia zasady wykorzystania wizerunku tłumaczy w multimediiach.</li> </ul>

<b>Zestaw 2. Tworzenie napisów i audiodeskrypcji do multimediiów na poziomie podstawowym</b>	
<b>Poszczególne efekty uczenia się</b>	<b>Kryteria weryfikacji ich osiągnięcia</b>
1. Analizuje multimediiów pod kątem dostępności	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) ocenia zasadność i możliwość zastosowania rodzaju dostosowania multimediiów (m.in. audiodeskrypcji, języka migowego, napisów, audionapisów, audiowstępu, transkrypcji, deskrypcji),</li> <li>b) wybiera rodzaje dostosowania multimediiów zgodnie ze standardem WCAG.</li> </ul>
2. Przygotowuje napisy dla niesłyszących na poziomie podstawowym	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) przygotowuje transkrypcję ścieżki dźwiękowej,</li> <li>b) przygotowuje opisy dźwięków,</li> <li>c) wyznacza identyfikatory postaciom,</li> <li>d) uzupełnia transkrypcję lub listę dialogową o opisy dźwięków i identyfikatory postaci,</li> <li>e) dzieli tekst na wiersze i napisy w oprogramowaniu do tworzenia napisów,</li> <li>f) rozstawia tekst napisów w oprogramowaniu do tworzenia napisów,</li> <li>g) synchronizuje napisy z obrazem w oprogramowaniu do tworzenia napisów,</li> <li>h) sprawdza ostateczny plik wideo z napisami (m.in. synchronizację) i koryguje ewentualne błędy.</li> </ul>
3. Przygotowuje skrypt audiodeskrypcji na podstawowym poziomie	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) wybiera treści do opisu,</li> <li>b) przygotowuje słownik potrzebnych zwrotów,</li> <li>c) opracowuje i redaguje skrypt audiodeskrypcji w edytorze tekstowym,</li> <li>d) omawia zasady nagrania lektora i montażu audiodeskrypcji,</li> <li>e) sprawdza ostateczny plik wideo z audiodeskrypcją (m.in. jakość nagrania dźwięku) i koryguje ewentualne błędy.</li> </ul>
4. Ocenia potrzebę użycia innych form dostępności multimediiów	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) ocenia potrzebę udźwiękowania napisów graficznych,</li> <li>b) ocenia potrzebę nagrania lektora do multimediiów w obcym języku, w których tłumaczenie odbywa się w postaci napisów,</li> <li>c) stosuje zasady kontrastu (m.in. sposób wyświetlania napisów).</li> </ul>
5. Umieszcza multimediiów w odtwarzaczu (playerze)	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) stosuje odtwarzacze (playery) dostępne dla osób z niepełnosprawnością (np. YouTube),</li> <li>b) opisuje linki i elementy graficzne w tekście alternatywnym,</li> <li>c) osadza deskrypcję multimediiów,</li> <li>d) tworzy treści z zachowaniem zasad kontrastu,</li> <li>e) oznacza multimediiów zgodnie z usługami, jakie posiada,</li> <li>f) sprawdza działanie napisów z multimediiów po zamieszczeniu w playerze i koryguje ewentualne błędy.</li> </ul>

<b>Zestaw 3. Organizowanie usług dostosowywania multimediiów do standardu WCAG</b>	
<b>Poszczególne efekty uczenia się</b>	<b>Kryteria weryfikacji ich osiągnięcia</b>
1. Omawia przygotowanie napisów dla niesłyszących	a) analizuje multimedium pod kątem przygotowania napisów dla niesłyszących, b) wskazuje techniczne sposoby dostarczenia napisów dla niesłyszących, c) przedstawia specyfikację zamówienia napisów dla niesłyszących, d) sprawdza przygotowany plik z napisami i wskazuje błędy w zamawianym produkcie.
2. Omawia dostarczenie audiodeskrypcji	a) analizuje multimedium pod kątem stosowania audiodeskrypcji, b) wskazuje techniczne sposoby dostarczenia audiodeskrypcji, c) przedstawia specyfikację zamówienia audiodeskrypcji, d) sprawdza przygotowaną audiodeskrypcję i wskazuje błędy w zamawianym produkcie.
3. Omawia procedury koordynacji tłumaczenia na język migowy	a) omawia zasady organizacji nagrania tłumaczenia migowego, b) omawia zasady współpracy z tłumaczami i studium nagrań, c) przedstawia specyfikację zamówienia tłumaczenia na język migowy i jego montażu, d) sprawdza przygotowane tłumaczenie na język migowy i wskazuje błędy w zamawianym produkcie.

## **6. Wymagania dotyczące walidacji i podmiotów przeprowadzających walidację**

### **1. Etap weryfikacji**

#### 1.1. Metody

Do weryfikacji efektów uczenia się stosuje się wyłącznie metody: test teoretyczny, zadanie praktyczne (studium przypadku) uzupełnione rozmową z komisją.

#### 1.2. Zasoby kadrowe

Komisja walidacyjna składa się z minimum 2 członków, którzy spełniają następujące wymagania:

Przewodniczący komisji walidacyjnej posiada:

- udokumentowane minimum pięcioletnie doświadczenie w zakresie zapewniania dostępności multimediiów zgodnie ze standardem WCAG,
- udokumentowane minimum pięcioletnie doświadczenie (minimum 50 godzin szkoleniowych) w prowadzeniu szkoleń z zakresu dostępności multimediiów zgodnie ze standardem WCAG,
- wykształcenie wyższe humanistyczne.

Wszyscy członkowie komisji walidacyjnej muszą posiadać udokumentowane doświadczenie w zakresie zapewniania dostępności multimediiów zgodnie ze standardem WCAG w ostatnich 3 latach przed powołaniem na członka komisji.

#### 1.3. Sposób organizacji walidacji oraz warunki organizacyjne i materialne

Weryfikacja efektów uczenia się składa się z dwóch części: teoretycznej i praktycznej.

Część teoretyczna obejmuje test teoretyczny z zakresu znajomości standardu WCAG (zestaw 01). Może być przeprowadzana elektronicznie (np. na platformie internetowej wyposażonej w moduł egzaminacyjny) lub w papierowej. Każda wersja testu teoretycznego musi spełniać standardy dostępności. Warunkiem przystąpienia do części praktycznej jest pozytywna weryfikacja części teoretycznej walidacji.

Praktyczna część walidacji polega na wykonaniu zadań zgodnie z poleceniami zawartymi w arkuszu walidacyjnym. Zadania dotyczą tworzenia na poziomie podstawowym napisów i audiodeskrypcji do multimediiów oraz organizowania usług dostosowywania multimediiów do standardu WCAG. Ocenie podlega efekt zadań praktycznych. Zadania będą wykonywane na odpowiednio wyposażonym i przygotowanym stanowisku komputerowym. Rozmowa z komisją walidacyjną odbywa się tuż po wykonaniu zadań praktycznych i je uzupełnia. Praktyczną część walidacji przeprowadza się w pomieszczeniu wyposażonym w stanowisko komputerowe z systemem operacyjnym (np. Windows), zainstalowanymi materiałami audio/wideo, edytorem tekstu oraz oprogramowaniem do tworzenia napisów i co najmniej dwiema przeglądarkami internetowymi (np. Firefox i Chrome) oraz dostępem do połączenia internetowego i słuchawkami. W czasie walidacji powinna być możliwość zainstalowania na komputerze innego oprogramowania lub dodatków do przeglądarek. Pomieszczenie egzaminacyjne powinno być dostępne dla osób niepełnosprawnych, a platforma internetowa spełniać standard WCAG 2.0 na poziomie AA.

### **2. Etapy identyfikowania i dokumentowania**

Nie określa się wymagań dotyczących etapów identyfikowania i dokumentowania efektów uczenia się.

**7. Warunki, jakie musi spełniać osoba przystępująca do walidacji**

Osoba przystępująca do walidacji powinna posiadać kwalifikację pełną z poziomem 6 PRK (weryfikacja na podstawie kopii dyplomu) lub ukończone 3 lata studiów – w przypadku studiów licencjackich / 3,5 roku studiów – w przypadku studiów inżynierskich (absolutorium – weryfikacja na podstawie kopii indeksu, wyciąg z USOS). Dla obcokrajowców i osób, których pierwszym językiem nie jest język polski, znajomość języka polskiego na poziomie C2 (weryfikacja na podstawie certyfikatu językowego).

**8. Termin dokonywania przeglądu kwalifikacji**

Nie rzadziej niż raz na 10 lat